

## Spis rzeczy

### PRELUDIUM

#### Vorspiel

- Szukałem skarbu z gorliwością bladą 6*  
*I Ich forschte bleichen eifers nach dem horte*
- Daj mi ogromne tchnienie uroczyste 7*  
*II Gib mir den grossen feierlichen hauch*
- Dni w moim życiu płynęły też marne 8*  
*III In meinem leben rannen schlimme tage*
- Zbyt długo pragnę już waszego szczęścia 9*  
*IV Zu lange dürst ich schon nach eurem glücke*
- Nie będziesz dłużej głośnych szlaków stawiał 10*  
*V Du wirst nicht mehr die lauten fahrten preisen*
- Zapomnij już o lękach, które dawno 11*  
*VI Entsinne dich der schrecken die dir längst*
- Jestem ci druhem i wodzem i promem 12*  
*VII Ich bin freund und führer dir und ferge*
- Nie mówisz nigdy mi o winie ni cnocie 13*  
*VIII Du sprichst mir nie von sünde oder sitte*
- Nie patrz który wiersz najwyższej godny chwały 14*  
*IX Nicht forschte welchem spruch das höchste lob*
- Gdy w najsmutniejszych przebywasz rejonach 15*  
*X Verweilst du in den traurigsten bezirken*
- Lękacie się by wyższej nie zwać wspaniałości 16*  
*XI Ihr bangt der Obern pracht nie mehr zu nennen*

- My co jak książęta wybieramy i gardzimy 17  
XII Wir die als fürsten wählen und verschmähn
- Od tamtej baśni, gdyście moi chłopcy 18  
XIII Seit jenem märchen wo ihr meine mündel
- Zstąpiłeś ze swojego wysokiego domu 19  
XIV Du stiegst ab von deinem hohen hause
- Twój duch na nowo w tamten rok zwrócony 20  
XV Dein geist zurück in jenes jahr geschwenkt
- Rynkowi i brzegowi należy twe przyjście 21  
XVI Dem markt und ufer gelte dein besuch
- On może mówić tylko jakby w dół z Eteru 22  
XVII Er darf nun reden wie herab vom äther
- Będą śledzili kiedyś w twoich skrytkach 23  
XVIII Einst werden sie in deinen schluchten spüren
- Na kogo jak nie ciebie zwrócić ma spojrzenie 24  
XIX Zu wem als dir soll sie die blicke wenden
- Jej jest jak gdyby w każdym zwrocie czasu 25  
XX Ihr ist als ob bei jeder zeitenkehr
- Jak długo barwna mgiełka rozjaśniła górę 26  
XXI Solang noch farbenrauch den berg verklärte
- Tak będę zawsze trwał ku przemijaniu 27  
XXII So werd ich immer harren und verschmachten
- Myśmy te same dzieci, co zdumione 28  
XXIII Wir sind dieselben kinder die erstaunt
- Nam cośmy przez lat tyle dla zwycięstwa 29  
XXIV Uns die durch viele jahre zum triumfe

## KOBIERZEC ŻYCIA

Der Teppich des Lebens

Kobierzec 32

Der Teppich

Pradawny pejzaż 33

Urlandschaft

Miłośnik pól 34

Der Freund der Fluren

Burza 35

Gewitter

Obca 36

Die Fremde

Owieczki 37

Lämmer

Dama serca 38

Herzensdame

Maska 39

Die Maske

Zła sława 40

Die Verrufung

Sprawca 41

Der Täter

Bracia w smutku 42

Schmerzbrüder

Uczeń 43

Der Jünger

Wybrany 44  
Der Erkorene

Zagubiony 45  
Der Verworfenne

Podróżujący do Rzymu 46  
Rom-Fahrer

Klasztor 47  
Das Kloster

Godło 48  
Wahrzeichen

Jean Paul 49

Statuy: Dwie pierwsze 50  
Standbilder: Die beiden Ersten

Statuy: Trzecia 51  
Standbilder: Das Dritte

Statuy: Czwarta 52  
Standbilder: Das Vierte

Statuy: Piąta 53  
Standbilder: Das Fünfte

Statuy: Szósta 54  
Standbilder: Das Sechste

Welon: Siódma 55  
Der Schleier: Das Siebente

## PIEŚNI O ŚNIE I ŚMIERCI

Die Lieder von Traum und Tod

Niebieska godzina 58

Blaue Stunde

Dom na diunach 59

Dünenhaus

Chłopiec który mi śpiewał o jesieni i wieczorze I-III 60

Ein Knabe der mir von Herbst und Abend sang

*Ci co w snach żyli widzą trzeźwo 60*

*Sie die in träumen lebten sehen wach*

*Wypowiedzieliście z nagła bogu miłość 61*

*Ihr kündigtet dem Gott von einst die liebe*

*Stałem w lecie czuwając · poblady 62*

*Ich stand im sommer wartend · mit erleben*

Melancholia lipca 63

Juli-Schwermut

Pole przed Rzymem 64

Feld vor Rom

Południowa zatoka 65

Südliche Bucht

Przesilenie zimowe 66

Winterwende

Braciom 67

Den Brüdern

Równina 68

Die Ebene

Koniec drogi	69
Fahrt-Ende	
Ogrodowe wiosny	70
Gartenfrühlinge	
Poranny dreszcz	71
Morgenschauer	
Bicie serca	72
Das Pochen	
Uśmiechnięte serca	73
Lachende Herzen	
Przeptywy	74
Flutungen	
Śpiew dzienny I	75
Tag-Gesang I	
Śpiew dzienny II	76
Tag-Gesang II	
Śpiew dzienny III	77
Tag-Gesang III	
Śpiew nocny I	78
Nacht-Gesang	
Śpiew nocny II	79
Nacht-Gesang II	
Śpiew nocny III	80
Nacht-Gesang III	
Sen i śmierć	81
Traum und Tod	
Nota	82